

Les plaques d'immatriculation comme moteurs de la sémiosis (License Plates as Vehicles of Semiosis)

Maître de conférences Costin Popescu, docteur
Université de Bucarest, Roumanie
costinpopescu@rdslink.ro

Abstract. Modern society is happy to invite its members to invest sense at every step, no matter how poor the sense or how trivial the investment. And it is happy to demonstrate and praise the quality of both sense and investment, hence, the uniqueness of the investors. So license plates have become vehicles of meaning. In Romania, the structure of the plates facilitates semiosis. Three-letter combinations unveil automobile owners' wishes, ambitions, obsessions (power, sex, individual excellence, etc.). In order to get closer to these subjective meanings, one has to corroborate plates with the cars' power and luxury and the drivers' behavior on the road. These combinations can also reveal more promising meanings, coming from the play with words, with cultural and affective elements, etc. This play can help people develop their creative capabilities and learn ways to integrate into the society. Nothing remains but to see which investment (to assert himself / herself, to learn culture and integrate into the society by playing) is stronger.

Keywords: semiotics, psychoanalysis, play, social and cultural integration.

D'un côté, on le sait trop bien, les humains ne supportent pas le vide de sens. Il suffit de se rappeler la façon dont on appelle, dans diverses langues, les points brillants sur l'écran noir d'un téléviseur allumé, mais sans images: *neve* en italien, *puces* en roumain, etc.

De l'autre, on peut déplorer que la réflexion sur le sens s'intéresse habituellement aux manifestations le plus hautement significatives de notre espèce: littérature, arts, science... ; ce sont elles qui donneraient la mesure de l'humanité. L'intérêt pour la bande dessinée, les messages publicitaires, la musique légère etc. devra encore assez patienter jusqu'à sa validation définitive. Que dire de l'investissement de sens sur les plaques d'immatriculation? Eh bien, de tels investissements prouvent que les humains, s'ils ne peuvent investir du sens dans les champs les plus prestigieux de la praxis, sont contents de le faire dans les plus banals, les plus – diraient quelques-uns

– non significatifs. Parmi ces derniers, donc, le champ administratif de l'immatriculation des automobiles.

Les automobiles sont immatriculées pour, d'un côté, le bon déroulement du trafic routier, d'un autre, la prévention d'atteintes au droit de propriété (certes, de tels buts supposent tant d'autres moyens). Les systèmes d'immatriculation doivent prévoir la permanente augmentation du nombre d'automobiles en circulation.

L'avant-dernier système d'immatriculation en Roumanie demandait que sur les plaques fussent inscrits a) un numéro d'une suite qui correspondait à une suite de groupes d'automobiles, chaque numéro correspondant à un groupe d'automobiles nombrables depuis le plus petit nombre formé de trois chiffres jusqu'au plus grand formé de cinq chiffres, b) l'indicateur de la division administrative (le département) où l'automobile était immatriculée, c) un numéro accordé à l'automobile en fonction en principe du moment de l'immatriculation (ce numéro était formé, on l'a vu, de trois jusqu'à cinq chiffres). Une fois attribué le plus grand numéro de cinq chiffres, on recommençait le dénombrement, avec l'addition d'une unité au numéro de a) (2, 3, 4...).

On avait comme plaques d'immatriculation, par exemple, 1-VL-150 ou 17-B-99999. La dimension dénotative du système est manifeste; on pouvait lui ajouter, par des manipulations aucunement originales, une dimension connotative.

1-B-123 était une plaque pour la voiture d'une personne haut placée. Sur cette plaque, le numéro formé de trois chiffres d'après l'indicatif du département montrait l'importance (politique) du possesseur / utilisateur. A comparer 1-B-123 avec 1-B-11234 et avec 8-B-3456. Entre les deux premières immatriculations il y en avait beaucoup plus que 11 111 autres. Comme les voitures qui circulaient en Roumanie étaient produites dans le pays, tout au plus dans les pays communistes, l'importance de la voiture ne découlait pas de critères technologiques, par exemple, mais de critères politiques. Il n'y avait pas trop de jeu pour autres investissements de sens.

Les indicatifs de départements inspièrent des connotations, mais des connotations peu spécifiques, qui évoquaient des représentations préformées, des identités de groupe à teneur idéologique, etc. Une plaque d'immatriculation à l'indicatif B (Bucarest) pouvait éveiller l'adversité (colère, mépris, etc.) des provinciaux envers les Bucarestois qui, selon d'aucuns, les traitaient avec condescendance. Les supporters d'un club de football pouvaient rouer de coups les voitures des supporters d'un club venu d'un autre département pour un match de championnat. OT (Olt) nourrissait la répulsion envers les contrées natales de Ceaușescu, CV (Covasna)

pouvait alimenter des attitudes anti-magyares, etc.

Le dernier système d'immatriculation prévoit que sur les plaques soient inscrits: a) l'indicatif de l'unité administrative, b) des numéros formés de jusqu'à trois chiffres, chaque numéro recouvrant toutes les combinaisons possibles de trois lettres, c) des combinaisons spécifiques de trois lettres (par exemple, B 60 WDN).

L'indicatif d'unité administrative conserve son potentiel significatif (il s'agit, par exemple, de rivalités régionales). Le numéro semble indifférent (bien qu'il y ait attraction pour certaines combinaisons: « ultimes » telles 999, « rondes » telles 100, etc.). Les efforts d'investissement se concentrent sur le groupe des trois lettres.

Il est question en général de configurations de sens où l'élément psycho-affectif s'avère prépondérant. Le plus souvent ces sens *doivent être soutenus ou confirmés par d'autres éléments significatifs que ceux contenus dans le système d'immatriculation* (caractéristiques techniques des voitures, l'image que la société se fait et transmet des susdites voitures, etc.)

Un exemple: B 15 DIO, plaque d'immatriculation pour une VW Tuareg.

Une parenthèse est utile pour signaler la capacité des voitures d'indiquer, en Roumanie, le statut social. Cette fonction ne se manifeste pas en Roumanie seulement, elle peut être repérée, avec plus ou moins de précision, dans tant d'autres pays.

On le sait, le style de vie est un ensemble de schémas identiques (ou réciproquement convertibles) de pratiques distinctives qu'un agent social étale dans divers champs de la vie sociale¹. Un ensemble de comportements s'appuie sur un ensemble d'objets. On peut raffiner les choses en y ajoutant un ensemble de circonstances à rencontrer dans la vie sociale où des ensembles d'objets définitoires pour les styles de vie sont utilisés conformément à des ensembles de normes d'utilisation, à des ensembles de valeurs, etc.

Dans les quelques événements présentés ci-dessous on peut suivre l'adéquation entre circonstances, objets et comportements:

a) A des noces à Buzău, chef-lieu du département homonyme, je suis monté pour aller de l'église au restaurant dans la voiture d'un autre invité, une Mercedes. Il

¹ Voir Pierre Bourdieu (1979) *La distinction*. Paris: Les Editions de Minuit, pp.189-195.

fallait traverser deux intersections. Les distances de l'église à la première intersection et, respectivement, de la première à la deuxième intersection étaient d'environ 250 mètres chacune. Avant d'arrêter deux fois aux feux, le chauffeur a deux fois atteint 100 kilomètres à l'heure et j'ai failli deux fois cogner le parbrise de la tête.

b) Sur l'autoroute Bucarest – Pitești, si (et pendant que) vous doublez à 120 km/h un poids-lourd, vous risquez d'être ultimativement invité (rapide alternance de feux de route et de croisement) par une voiture tout-terrain de vous écarter: je me presse (la hâte est un signe d'importance, seuls les personnes très occupées, à affaires on ne peut plus sérieuses, se hâtent).

c) Quand je prenais des leçons pour obtenir le permis de conduire, la voiture où je me trouvais et qui suivait la deuxième bande (la première était occupée de voitures arrêtées) a été doublée par une autre voiture sur la première bande de l'autre sens, car sur la deuxième bande de cet autre sens une autre voiture attendait pour tourner à gauche.

d) Entre Slatina, chef-lieu du département de l'Olt, și Drăgășani, deuxième ville du département de Vâlcea, sur une route presque déserte, un chauffeur ne m'a pas permis pendant plus d'un kilomètre de le doubler: il accélérât chaque fois que j'accélérais. Je suis revenu derrière lui (j'avais abandonné la manœuvre) pour le voir prendre immédiatement une route communale, à droite.

Etc.

L'automobile est, en Roumanie aussi, un témoignage de l'importance que son chauffeur s'attribue. Le plus souvent, ce témoignage est étalé agressivement, ultimativement. Les publicitaires roumains connaissent très bien la soif de différenciation des individus qui montent l'échelle sociale, c'est pourquoi ils l'exploitent en force, offrant aux assoiffés des produits à potentiel distinctif; une publicité des années 1990 pour *Škoda* disait: *Dă clasă celor din clasa ei. Dă și tu clasă celor din clasa ta.* (en traduction littérale: *Elle donne de la classe – elle dépasse – aux voitures de sa classe. Donne toi aussi de la classe à ceux de ta classe.*) La voiture (tout-terrain surtout) est vue, quelle banalité!, comme le substitut sur la route de son possesseur actif en société. Quelle plaque d'immatriculation pourrait avoir une voiture qui au moyen de l'alternance feux de route – feux de croisement demande que tu t'écartes ou qui double sur la première bande de l'autre sens? Dans les sociétés dynamiques dont la structuration n'est pas visible (telle la

société de masse), dans les sociétés en reconstruction dont les membres cherchent désespérément des positions sociales aussi hautes que possible, les styles de vie n'ont jamais trop de cohérence (les Audi Q7 devant les tristes immeubles d'habitation communistes...); cependant, un degré raisonnable de cohérence réclame une plaque d'immatriculation capable de transmettre un message proche de celui que transmet le comportement routier.

Avant de présenter quelques types de messages, je souligne que *toutes* les combinaisons de trois lettres discutées sont, évidemment, normales parmi tant d'autres combinaisons; la séquence DIO sur la plaque d'immatriculation d'une automobile est aussi inévitable que n'importe quelle autre. *Le type d'automobile et le type de comportement routier* consolident et confirment *l'intention* de signifier et de communiquer, *d'autant plus que les possesseurs d'automobiles peuvent acquérir une combinaison spécifique contre une taxe supplémentaire*. Les hypothèses avancées doivent recevoir des confirmations suffisantes; une confirmation peut venir de la consultation des immatriculations au commissariat de police responsable: il s'agit du carnet où sont enregistrées les taxes supplémentaires payées pour les immatriculations voulues, les combinaisons de lettres y figurent. Des discussions, en clef humoristique (elles délient les langues), avec les propriétaires d'automobiles peuvent elles aussi fournir beaucoup d'informations sur les intentions de signifier.

Maintenant, les types de messages:

- a) L'auto-comparaison à des êtres supra-mondains: des combinaisons telles DIO, DEO, GOD, GOT(T), ZEU [dieu, en roumain] semblent être monopolisées par les possesseurs d'instruments quasi-divins par leurs puissance et vitesse.
- b) L'auto-installation sur des positions supérieures dans les hiérarchies humaines: VIP, ROI, SIR...
- c) La démonstration d'agressivité: JAW (beaucoup d'imaginaires sont hantés par les mâchoires – voir le film *Jaws*), LEO...
- d) L'attachement à un pouvoir occulte, capable de décider de la destinée des humains sans que ceux-ci puissent s'y opposer (souvent, ils ne savent même pas ce qui les attend): CIA, FBI, KGB. De telles combinaisons sont à découvrir sur les plaques de voitures modestes ou banales, dévoilant des ambitions compensatoires.
- e) L'invocation obsessionnelle du sexe: SEX, XXX me font penser à des complicités ricanieuses, aux grossières œillades de la comédie antique.
- f) L'étalage de professions considérées comme importantes, prestigieuses: ARH

veut dire architecte, DOC signifie médecin, LEX renvoie aux avocats, aux procureurs, etc.

g) La provocation par de faux mystères: WHY, WHO, YES, ETC, etc. témoignent d'un « terribilisme » bon marché destiné à consterner; quelle réponse donner à de telles questions inachevées, à achever de mille manières?

h) Le déploiement de sens cachés; le cas peut-être le plus intéressant est celui des immatriculations « opaques » (on peut considérer comme transparentes les immatriculations déjà mentionnées): les possesseurs d'automobiles font mettre sur les plaques leur propre prénom ou des fragments de leur propre prénom (ELA, DAN, NIC) ou, opacité maximale, les initiales des personnes aimées (MCD: Maria + Corina + Doina, l'épouse et les deux filles), etc. Le décryptage des plaques de la seconde catégorie n'est confirmé que par le témoignage de la personne ayant fait immatriculer la voiture (j'ai discuté avec assez – jamais assez – de possesseurs de plaques semblables).

On voit bien que pas toutes les lectures sont certaines; n'importe qui peut contester des lectures du type que je signale. Seule la lecture de la signification administrative, dénotative, de la plaque d'immatriculation est infaillible. Cependant, c'est justement l'incertitude de la lecture qui fait son charme; bien entendu, le risque d'échec, d'erreur est considérable. D'autre côté, j'insiste, pour un jugement correct d'autres lectures – concernant la puissance de la voiture, le prestige de la marque, la qualité du comportement routier, etc. – doivent corroborer la lecture qui attribue de telles connotations.

La présentation de ces quelques types de messages contenait déjà de faibles éléments d'interprétation. La question mérite d'être approfondie par une discussion sur les types de rapports entre les sens investis et les sens reconnus par la lecture (suite à différentes interprétations). Certes, cette discussion ne porte que sur quelques cas.

Il faut éliminer les situations où le lecteur des plaques d'immatriculation n'y reconnaît que le sens dénotatif. On voit que dans les situations de signification et communication qui nous intéressent le lecteur est favorisé du point de vue de la sémiose: son opacité annule radicalement et définitivement les connotations (chose valable dans la situation même où le lecteur reconnaît la signification sociale du type d'automobile, par exemple).

L'investisseur de sens choisit la séquence DIO. Peut-être l'hypothèse la plus commode sur son intention de communiquer et sur l'identification de celle-ci aurait-

elle lieu sur le plan narcissique. Et même sur une hypothèse supposée commode on peut s'attarder. Dans le stade du premier narcissisme, le narcissisme primaire, les objets que les pulsions investissent sont les parties mêmes du propre corps. Pour l'enfant, il n'y a pas de différence entre lui et le monde; les objets lui sont présentés de manière à ce que « son expérience légitime d'omnipotence ne soit pas violée »². Le Moi n'est pas encore constitué. Dans la différenciation entre moi et le monde, la constitution graduelle de l'image de la mère comme partie du monde perçu objectivement joue un rôle déterminant. Mais l'enfant continue encore à chercher son Çà sur le visage de sa mère, véritable miroir. Et cherchant un miroir qui reflète son Çà (le premier miroir est, certes, le visage de sa mère), l'individu «découvrira son propre Çà et pourra exister et se sentir réel. Se sentir réel signifie plus qu'exister; signifie trouver une voie d'exister comme soi-même, et établir comme soi-même des rapports avec les objets. »³

Même si « à mesure que l'enfant se développe et les processus qui mènent à la maturité deviennent sophistiqués, et que les identifications se multiplient, l'enfant devient toujours moins dépendant du fait de recevoir son Çà du visage de sa mère et de son père et des autres avec qui il est dans des relations familiales »⁴, diverses carences dans le processus de son « établissement comme individu »⁵ – en d'autres termes, dans l'accumulation de consistance existentielle venant de sa réflexion sur les susdits visages – peuvent déterminer dans le temps un contre-balancement par l'accumulation d'objets-miroirs où l'ancien enfant (ou peut-être mieux: l'adulte infantile) espère retrouver son Çà. En d'autres termes, d'une collection d'objets-miroirs on peut reconnaître le contenu du Moi. Aussi voit-on le narcissiste secondaire – qui a retiré l'investissement des objets et investit l'image du Moi, qu'il

² D.W. Winnicott ([1971] 2006) *Rolul de oglindă al mamei și familiei în dezvoltarea copilului* [*Mirror-role of the mother and family in child development* – fr. *Le rôle de miroir de la mère et de la famille dans le développement de l'enfant*], dans *Joc și realitate* [*Playing and reality – Jeu et réalité*]. Traduit par Ioana Lazăr. București: Ed.Trei, p.160. Et, par la suite: « le bébé est capable d'utiliser l'objet et de sentir comme si cet objet était un objet subjectif et créé par lui ».

³ *Ibidem*, p.167-168. Plus haut: «Si le visage de la mère est apathique (à d'autres endroits, Winnicott dit *rigide*, avec la même signification je crois – C.P.), alors un miroir est une chose à laquelle (l'enfant – C.P.) peut regarder, mais *dans* laquelle il ne peut pas le faire.» (p.162). En d'autres termes, au visage de la mère on peut regarder comme *dans* un miroir, pour se découvrir, ou comme *à* un miroir, objet entre tant d'autres objets, avec lequel on doit apprendre à vivre (en ayant peur de lui, en se défendant contre lui, en lui faisant foi, etc.).

⁴ *Ibidem*, p.168.

⁵ *Ibidem*, p.166.

reconnaît dans des objets-miroirs – nourrir des « illusions d’omnipotence », avoir « un Ça incertain de ses propres limites »; le définiront « le désengagement émotionnel (une modalité de défense – C.P.) dans les rapports avec autrui », « la décision de vivre à l’intensité maximale »⁶.

On a compris que l’automobile est un miroir, que les diverses combinaisons de lettres indiquent des contenus psychiques qu’on découvrira en détournant la tête des voitures-miroirs et en regardant ceux qui s’y mirent.

Ce type de rapports entre les sens investis et les sens peut relever diverses valeurs avec lesquelles la société cherche à s’accomoder, des ambitions des membres du corps social liées à ces valeurs, etc. Certes, ce n’est pas en étudiant ce champ de l’action sociale que quelqu’un pourra mettre en évidence les principes qui gouvernent une société et selon lesquels elle fonctionne; mais il n’en est pas moins vrai qu’en étudiant ce champ quelqu’un pourra montrer jusqu’où peuvent aller, en matière de sens investi et validé socialement, la *horror vacui* chez les humains, la hâte avec laquelle nous fourrons du sens dans l’univers humain en affirmant, faute de mieux, quelque chose sur nous-mêmes.

Le cas de plaques d’immatriculation telle que MCD (Maria + Corina + Doina) est plus intéressant encore. Pour un lecteur qui a retenu les investissements affectifs de possesseurs d’automobiles, la séquence MCD peut être considérée comme une déclaration de dévouement, de trop-plein affectif; on fait écrire sur la plaque d’immatriculation de l’automobile si chérie les initiales des personnes chéries: c’est le plaisir de transmettre en public un message privé à une personne qui, elle seule, le comprendra (on pourra mieux saisir les faits par une analogie avec une pièce de théâtre où un acteur, tout en jouant son personnage, dit conformément à son rôle « Je t’aime! » sur la scène à une actrice qui joue son personnage et... qu’il aime en effet, au-delà de la scène). On constatera qu’on ne s’éloigne pas trop du narcissisme, car – s’il faut croire Freud – « tout amour de l’objet comporte une part de narcissisme »⁷ (il est important de voir combien grande est cette part, en d’autres termes que représentent dans l’objet ... l’objet proprement dit et l’objet-miroir).

La situation présentée invite le lecteur à devenir lui-même producteur de sens, assez ample et complexe pour se développer *conformément à un modèle logico-narratif*:

⁶ Christopher Lasch (1984) *The Minimal Self*. New York, London: W.W.Norton and Co., p. 19, 57.

⁷ J.-D.Nasio (1989) *Enseignement de sept concepts fondamentaux de la psychanalyse*. Paris: Rivages, p.82.

dans chaque lettre il découvrira l'initiale du prénom d'une personne engagée dans une histoire. De pareilles exagérations interprétatives ne doivent pas alarmer, car elles attestent que les intentions de communication des possesseurs d'automobiles sont justifiées par les attentes que la société a par rapport aux investissements de sens, de n'importe quel sens.

Les choses ne s'arrêtent pas là. Mais l'élément ludique passe dorénavant au premier plan. Il conviendrait de rappeler les traits caractéristiques du jeu tels que Huizinga les a surpris (c'est important, vu que « la culture apparaît sous la forme du jeu, au commencement la culture est jouée »⁸, car on peut en déduire que l'intégration dans la culture peut se faire par l'intermédiaire du jeu): action libre (« Jouer par ordre n'est plus jouer »), à caractère désintéressé, déroulée en un univers fermé (séparé de l'univers de l'existence habituelle), créatrice d'ordre⁹.

Il y a des enfants qui font des compétitions de culture générale, par exemple, partant des plaques d'immatriculation: si le thème est *agglomérations urbaines*, PRS est Paris, RMA est Roma (Rome, en roumain), BRS est Bucarest. Le thème même du jeu produit une partie de l'ordre (= règles), l'autre vient des modalités d'ordonner les « matériaux » utilisés, les lettres (voir plus loin l'interprétation des consonnes, des premières lettres, des sigles, etc.). BRS est Bucarest, mais Braşov aussi. Et les suites de lettres évoquent des entités très différentes, en fonction du thème: RMA est Roma (= Rome) *et* Roman, ville roumaine, *mais* Ramona (nom féminin, élément du *système onomastique*) également. L'enfant comprend que la même unité expressive – RMA – peut véhiculer des contenus très divers. De tels jeux modèlent leurs joueurs: ils sont des voies d'accès, quelque étroites, quelque humbles, vers le style. Il s'agit de plasticité expressive, et, partant, de sémiose illimitée¹⁰.

Sur n'importe quel thème, on peut établir comme règle du jeu l'interprétation des consonnes: KNG est l'abréviation de KING.

On peut fonder le jeu sur la règle de l'interprétation des trois premières lettres des mots: ARH pour architect (= architecte), MCD pour McDonald.

On peut établir comme règle du jeu l'interprétation de sigles pour des termes détachés d'une sphère thématique (chaque lettre est l'initiale d'un mot, ce qui

⁸ Johan Huizinga ([1938] 1977) *Homo ludens*. Traduit par H.R.Radian. Bucaresti: Univers, p.95.

⁹ *Ibidem*, p.42-50.

¹⁰ Umberto Eco ([1976] 2003) *O teorie a semioticii (A Theory of Semiotics)*. Traduit par Cezar Radu et Costin Popescu. Bucaresti: Meridiane, p.81-83.

introduit l'hypothèse d'un rapport entre les mots, l'hypothèse d'une *fable*): MCD = Maria + Corina + Doina, ARH = Andreea + Raluca + Hortensia.

Que les jeux déclenchés par les plaques d'immatriculation soient provocatrices le prouve la situation suivante: l'analyste voit une voiture dont la plaque d'immatriculation renferme la suite ADN. S'il s'agit de l'abréviation du fameux acide auquel nous devons la vie, dans quelle catégorie entrerait-elle? Certes, il doit être question d'un ADN de qualité, responsable de la production d'un exemplaire humain de qualité; la suite se range donc auprès de VIP, ROI, SIR, etc. Mais l'analyste commentera immédiatement qu'un tel chiffrage est difficile à comprendre, de toute façon plus difficile que SIR et VIP. Combien visible (= intelligible) serait-il? Est-ce qu'on en déduirait que le jeu peut réclamer aux joueurs *la définition* même du thème (*l'excellence humaine* est un thème qui accepte et VIP, ROI, SIR, et ADN?)?

En jouant, on *re-fait* – d'aucuns évidemment à leur insu – ce qui a déjà été fait, on reparcourt une voie de production culturelle déjà parcourue. Le *re-faire* prouve deux compétences:

- a) une compétence linguistique: en construisant Roma et Ramona à partir de RMA, le participant au jeu linguistique est engagé dans des processus décrits par André Martinet par le concept de double articulation du langage¹¹;
- b) une compétence encyclopédique (*enkyklos paideia*, savoir commun, général), capable de les aider à reconnaître les entités culturelles correspondant aux séquences linguistiques qui les symbolisent¹². Il est plus facile d'interpréter VIP comme *Very Important Person* que ADN comme *acide désoxyribonucléique*.

Il ne faut pas ignorer que le type de lecture que j'examine maintenant, appelons-le ludique pour l'intérêt de l'analyse, est très habituel. Il y a des lectures consacrées culturellement et des lectures dont la validation sociale ne s'accomplira jamais, les deux lectures utilisant en commun certains procédés. Par exemple, dans la peinture byzantine, l'image du Christ est accompagnée d'une légende: ΙΣ ΧΣ (Jésus Christ), un arc de cercle au-dessus de chaque séquence montrant qu'il s'agit d'une

¹¹ André Martinet ([1960] 2008) *Éléments de linguistique générale*. Paris: Armand Colin. 5e édition, p.31-50, 51-78, 177-208.

¹² Voir H.-I. Marrou ([1976] 1996) *Patristică și umanism (Patristique et humanisme)*. Traduit par Cristina et Costin Popescu. Bucaresti: Meridiane, p.39-40 et Umberto Eco, *op.cit.*, p.127-129 et *passim*.

abréviation.

Pourquoi est-ce que les plaques d'immatriculation deviennent des moteurs de la sémiosis? Il existe plusieurs explications, dont je choisis une. Des siècles durant, deux étaient les classes qui produisaient du sens validable socialement (aristocratie, bourgeoisie); les autres pataugeaient dans la non signification. La démocratie dans ses formes modernes donne à tous le droit et la possibilité de se faire entendre (et écouter), la société de consommation a fait tous croire qu'ils en auraient des raisons. Les humains guettent, prêts à profiter de toute occasion d'investir du sens, l'automobile est un instrument favori – parce que très visible – dans la configuration et l'extension du moi.

Bibliographie

Bourdieu, Pierre (1979) *La distinction*. Paris: Les Editions de Minuit, Paris.

Eco, Umberto ([1976] 2003) *O teorie a semioticii*. Traduit par Cezar Radu et Costin Popescu. Bucuresti: Meridiane.

Huizinga, Johan ([1938] 1977) *Homo ludens*. Traduit par H.R.Radian. Bucuresti: Univers.

Lasch, Christopher (1984) *The Minimal Self*. New York, London: W.W.Norton and Co.

Marrou, H.-I. ([1976] 1996) *Patristică și umanism*. Traduit par Cristina et Costin Popescu. Bucuresti: Meridiane

Martinet, André ([1960] 2008) *Éléments de linguistique générale*. Paris: Armand Colin. 5e édition.

Nasio, J.-D. (1989) *Enseignement de sept concepts fondamentaux de la psychanalyse*. Paris: Rivages.

Winnicott, D.W. ([1971] 2006) "Rolul de oglindă al mamei și familiei în dezvoltarea copilului". [In:] *Joc și realitate*. Traduit par Ioana Lazar. Bucuresti: Ed. Trei; 159-168